



Сура «Аль-Фуркан» («Различение») расположена двадцать пятой по счёту в Священном Коране. Состоит из 77 аятов, была ниспослана в мекканский период жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.), за исключением трёх аятов (68, 69, 70), ниспосланных в Медине.

Название данной суры означает различие между путём истинным и заблуждением.

В этих аятах раскрывается ценность Корана.

Говорится также о могуществе Всевышнего – Властелина небес и земли, об измышлениях многобожников о ложности Писания, о наказании, которое может постигнуть грешников.

Читают суру «Фуркан» не только во время [намаза](#), но и вне молитвы. Допускается её чтение не в полном объёме, а лишь отдельные несколько идущих подряд аятов. При этом нельзя допускать искажение или прерывание смыслового ряда.

### Текст суры «Аль-Фуркан» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

25:1

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

Табаракаль-Лязи Наззальяль-Фуркана `Аля `Абдихи Лийакуна Лиль`алямина Назираа.

Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение (Коран), чтобы он стал предостерегающим увещателем для миров.

25:2

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا

Аль-Лязи Ляху Мулькус-Самауати Уаль-Арды Уа Лям Йаттахиз Уалядаан Уа Лям Йакун Ляху Шарикун Филь-Мульки Уа Хальяка Кулля Шайин Факаддараху Такдираа.

Ему принадлежит власть над небесами и землей. Он не взял Себе сына и ни с кем не делил власть. Он сотворил всякую вещь и придал ей соразмерную меру.

25:3

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ صَرًّا وَلَا تَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا

Уаттахазу Мин Дунихи Алихатан Ля Йахлюкуна Шай`аан Уа Хум Йухлякуна Уа Ля Йамликуна Ли`нфусихим Дарраан Уа Ля Наф`аан Уа Ля Йамликуна Маутаан Уа Ля Хайаатан Уа Ля Нушураа.

Они стали поклоняться вместо Него другим божествам, которые ничего не создают, хотя сами были сотворены. Они не властны принести вред или пользу даже самим себе и не распоряжаются ни смертью, ни жизнью, ни воскрешением.

25:4

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا

Уа Каляль-Лязина Кафару Ин Хаза Илля Ифкун Ифтараху Уа А`анаху `Алейхи Каумун Ахаруна Факад Джа`у Зульмаан Уа Зураа.

Неверующие говорят: "Это - всего лишь ложь, которую он выдумал с помощью других людей". Воистину, они поступают несправедливо и лгут.

25:5

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اٰكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

Уа Калю Асатируль-Аввалина Иктатабаха Фахийа Тумля `Алейхи Букратан Уа Асылляя.

Они говорят: "Это - сказки древних народов. Он попросил записать их, и их читают ему утром и после полудня".

25:6

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا

Куль Анзальяхуль-Лязи Йа`лямум-Сирра Фис-Самауати Уаль-Арды Иннаху Кана Гафураан Рахимаа.

Скажи: "Ниспослал его Тот, Кому известны тайны на небесах и на земле. Он - Прощающий, Милосердный".

25:7

وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا مَلَكٌ مَعَهُ تَذِيرًا

Уа Калю Мали Хазар-Расули Йа`кулют-Та`ама Уа Йамши Филь-Асваки Ляуля Унзиля Иляйхи Малякун Файакуна Ма`аху Назираа.

Они сказали: "Что это за посланник? Он ест пищу и ходит по рынкам. Почему к нему не был ниспослан ангел, который предостерегал бы вместе с ним?"

25:8

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

Ау Йулька Иляйхи Канзун Ау Такуну Ляху Джаннатун Йа`кулю Минха Уа Каляз-Залимуна Ин Таттаби`уна Илля Раджулян Масхураа.

Почему ему не даровано сокровище? Почему у него нет сада, из которого он бы вкушал?" Беззаконники сказали: "Воистину, вы следуете за околдованным мужем".

25:9

انظُرْ كَيْفَ صَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَصَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

Унзур Кайфа Дарабу Лякаль-Амсаля Фадаллю Фаля Йастати`уна Сабилляя.

Посмотри, как они приводят тебе притчи! Они впали в заблуждение и не могут найти дороги.

25:10

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ فُصُورًا

Табаракаль-Лязи Ин Ша`а Джа`аля Ляка Хайраан Мин Залика Джаннатин Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Уа Йадж`аль Ляка Кусураа.

Благословен Тот, Кто дарует тебе, если пожелает, нечто лучшее - Райские сады, в которых текут реки, а также дворцы.

25:11

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا

Баль Каззабу Бис-Са`ати Уа А`тадна Лиман Каззаба Бис-Са`ати Са`ираа.

Но они считают ложью Час, а для тех, кто считает ложью Час, Мы приготовили Пламя.

25:12

إِذَا رَأَوْهُمْ مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْطًا وَرَفِيرًا

Иза Ра`атхум Мин Маканин Ба`идин Сами`у Ляха Тагаййузаан Уа Зафираа.

Когда оно завидет их издали, они услышат его яростное шипение и рев.

25:13

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَائًا صَيِّفًا مُّقَرَّبِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ تَبُورًا

Уа Иза Ульку Минха Маканаан Даййикаан Мукарранина Да`ау Хуналика Субураа.

Когда их скованными бросят в тесное место, там они будут призывать погибель.

25:14

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

Ля Тад`уль-Йаума Субураан Уахидаан Уад`у Субураан Касираа.

Не призывайте сегодня одну погибели, а призывайте много погибелей!

25:15

قُلْ أَدْلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا

Куль Азалика Хайрун Ам Джаннатуль-ХульдиЛляти Ву`идаль-Муттакуна Канат Ляхум Джаза`ан Уа Масираа.

Скажи: "Это лучше или же Сад вечности, который обещан богобоязненным и будет им воздаянием и местом прибытия?"

25:16

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا

Ляхум Фиха Ма Йаша`уна Халидина Кана `Аля Раббика Уа`даан Мас`уляя.

Там они получают все, что пожелают, и останутся навечно. Твой Господь взял на себя это испрошенное обещание.

25:17

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَيِّقُولُ أَأَنْتُمْ أَصْلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ صَلُّوا السَّبِيلَ

Уа Йаума Йахшрухум Уа Ма Йа`будуна Мин ДуниЛяхи Файакулю А`антум Адляльтум `Ибади Ха`уля` Ам Хум Даллюс-Сабииль.

В тот день Он соберет их и тех, кому они поклонялись вместо Аллаха, и скажет: "Это вы ввели в заблуждение этих Моих рабов, или же они сами сбились с пути?"

25:18

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْتَعِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى تَسْأُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا

Калю Субханака Ма Кана Йанбаги Ляна Ан Наттахиза Мин Дуника Мин Аулийа`а Уа Лякин Матта`тахум Уа Аба`ахум Хатта Насуз-Зикра Уа Кяню Каумаан Бураа.

Они скажут: "Пречист Ты! Не подобало нам брать покровителей и помощников вместо Тебя. Однако Ты позволил им и их отцам пользоваться благами, так что они забыли Напоминание. Они были пропащим народом".

25:19

فَعَدَّ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَطْلِمُ مِّنْكُمْ نَذْفُهُ عَذَابًا كَبِيرًا

Факад Каззабукум Бима Такулюна Фама Тастати`уна Сарфаан Уа Ля Насраан Уа Ман Йазлим Минкум Нузикху `Азабаан Кабираа.

Они опровергли то, что вы говорите, и вы не можете ни отворотить наказание, ни помочь себе. Тем из вас, кто поступал несправедливо, Мы дадим вкусить великие мучения.

25:20

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا

Уа Ма Арсальна Кабляка Миналь-Мурсалина Илля Иннахум Ляйа`кулюнат-Та`ама Уа Йамшуна Филь-Асваки Уа Джа`альна Ба`дакум Либа`дин Фитнатан Атасбируна Уа Кана Раббука Басыраа.

Мы не ниспосылали до тебя посланников, которые не принимали бы пищи и не ходили бы по рынкам. Мы сделали одних из вас искушением для других: проявите ли вы терпение? Твой Господь - Видящий.

25:21

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ تَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا

Уа Каляль-Лязина Ля Йарджуна Лика`ана Ляуля Унзиля `Алейналь-Мяляикату Ау Нара Раббана Лякадистакбару Фи Анфусихим Уа Атау Утуваан Кабираа.

Те, которые не надеются на встречу с Нами, говорят: "Почему к нам не ниспосланы ангелы? И почему мы не видим нашего Господа?" Они надменно возгордились собой и совершили великое преступление.

25:22

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا

Йаума Йарауналь-Мяляиката Ля Бушра Йаума`изин Лильмуджримина Уа Йакулюна Хиджраан Махджураа.

В тот день, когда они увидят ангелов, для грешников не будет никакой благой вести, и они (ангелы) скажут: "Вот преграда непреодолимая!"

25:23

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا

Уа Кадимна Иля Ма `Амилю Мин `Амалин Фаджа`альнаху Хаба`ан Мансураа.

Мы займемся деяниями, которые они совершили, и обратим их в развеянный прах.

25:24

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا

Асхабуль-Джаннати Йаума`изин Хайрун Мустакарраан Уа Ахсану Макыля.

У обитателей Рая в тот день будет более хорошая обитель и более прекрасное место отдыха.

25:25

وَيَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءِ بِالْعَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا

Уа Йаума Ташаккаус-Сама`у Биль-Гамми Уа Нуззиляль-Мяляикату Танзиля.  
В тот день небо разверзнется и покроется облаками, и будут низведены ангелы.

25:26

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا

Аль-Мульку Йаума`изиналь-Хакку Лиррахмани Уа Кана Йаумаан`Аляль-Кафирина`Асыраа.  
В тот день власть будет истинной и будет принадлежать Милостивому, и день тот будет тяжким для неверующих.

25:27

وَيَوْمَ يَعِضُ الطَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

Уа Йаума Йа`аддуз-Залиму`Аля Йадайхи Йакулю Йа Ляйтанихтаазту Ма`ар-Расули Сабиля.  
В тот день беззаконник станет кусать свои руки и скажет: "Лучше бы я последовал путем Посланника!

25:28

يَا وَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا

Йа Уайляти Ляйтани Лям Аттахиз Фулянаан Халиля.  
О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья!

25:29

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا

Лякад Адалляни`Аниз-Зикри Ба`да Из Джа`ани Уа Канаш-Шайтану Лиль`инсани Хазуля.  
Это он отвратил меня от Напоминания (Корана) после того, как оно дошло до меня". Воистину, сатана оставляет человека без поддержки.

25:30

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا

Уа Каляр-Расулю Йа Рабби Инна Каумиттахазу Хазаль-Кур`ана Махджураа.  
Посланник сказал: "Господи! Мой народ забросил этот Коран".

25:31

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا

Уа Казалика Джа`альна Ликулли Набийин`Адуваан Миналь-Муджримина Уа Кафа Бираббика Хадиан Уа Насыраа.  
Так для каждого пророка Мы создали врагов из числа грешников, но довольны того, что твой Господь наставляет на прямой путь и помогает.

25:32

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا

Уа Каляль-Лязина Кафару Ляуля Нуззиля`Алейхиль-Кур`ану Джумлятан Уахидатан Казалика Линусаббита Биhi Фу`адака Уа Раттальянаху Тартиля.  
Неверующие сказали: "Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?" Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом.

25:33

وَلَا يَأْتُوكَ يَمْتَلِي إِلَّا جِنَّتَاكَ يَالْحَقُّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

Уа Ля Йа`тунака Бимасалин Илля Джи`нака Биль-Хакку Уа Ахсана Тафсираа.  
Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование.

25:34

الَّذِينَ يُحَسِّرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سَرُّ مَكَانًا وَأَصْلُ سَبِيلًا

Аль-Лязина Йухшаруна`Аля Вуджухихим Иля Джаханнама Уляяика Шаррун Маканаан Уа Адаллю Сабиля.  
Тем, которые будут собраны в Геенну ничком, уготовано наихудшее место, и они более других сбились с пути.

25:35

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ آخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا

Уа Лякад Атайна Мусаль-Китаба Уа Джа`альна Ма`аху Ахаху Харуна Уазираа.  
Воистину, Мы даровали Мусе (Моисею) Писание и сделали его брата Харуна (Аарона) его помощником.

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَذْمِيرًا

Факультназхаба Иляль-Каумиль-Лязина Каззабу Би`айатина Фадаммарнахум Тадмираа.

Мы повелели: "Ступайте вдвоем к народу, который счел ложью Наши знамения". А потом Мы уничтожили его до основания.

وَقَوْمٍ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

Уа Каума Нухин Лямма Каззабур-Русуля Агракнахум Уа Джа`альнахум Линнаси Айатан Уа А`тадна Лиззалимина `Азабаан Алимаа.

Мы потопили народ Нуха (Ноя), когда они сочли лжецами посланников, и сделали их знамением для людей. Мы приготовили беззаконникам мучительные страдания.

وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا

Уа `Адаан Уа Самуда Уа Асхабар-Расси Уа Курунаан Байна Залика Касираа.

А также адитов, самудян, жителей Расса и многие поколения, которые были между ними.

وَكَلَّا صَرَثْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ وَكَلَّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا

Уа Куллян Дарабна Ляхуль-Амсаля Уа Куллян Таббарна Татбираа.

Каждому из них Мы приводили притчи, и каждый из них Мы подвергли полному истреблению.

وَلَقَدْ آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي اُمْطِرَتْ مَطَرِ السَّوْءِ اَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَزُجُونِ نُشُورًا

Уа Лякад Атау `Аляль-КарйатиЛяйти Умтират Матарас-Сау`и Афальям Йакуну Йараунаха Баль Кяню Ля Йарджуна Нушураа.

Они уже проходили мимо селения, на которое выпал недобрый дождь. Разве они не видели его? О нет! Они не надеялись на то, что будут воскрешены.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُوكَ إِلاَّ هُزُوءًا اَهْدَا الَّذِي بَعَثَ اللّهُ رَسُوْلًا

Уа Иза Р`аука Ин Йаттахизунака Илля Хузуан Ахазаль-Лязи Ба`асаЛлаху Расуля.

Завидев тебя, они лишь насмежаются над тобой: "Неужели это - тот, кого Аллах отправил посланником?"

إِن كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ اِهْتِنَانِنَا لَوْلا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَصْلُ سَبِيلًا

Ин Када Ляйудиллюна Ан Алихатина Ляуля Ан Сабарна `Алейха Уа Сауфа Йа`лямуна Хина Йарауналь-`Азаба Ман Адаллю Сабилля.

Он готов был отвлечь нас от наших богов, если бы мы не проявили терпение". Когда они узреют наказание, они узнают, кто больше других сбился с пути.

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلَهَهُ هَواهُ اَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا

Ара`айта Маниттахазза Иляяху Хаваху Афа`анта Такуну `Алейхи Уа Киля.

Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Разве ты являешься его попечителем и хранителем?

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلاَّ كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَصْلُ سَبِيلًا

Ам Тахсабу Анна Аксарахум Йасма`уна Ау Йа`килюна Ин Хум Илля Каль`ан`ам Баль Хум Адаллю Сабилля.

Или ты полагаешь, что большинство их способны слышать или разуметь? Они - всего лишь подобие скотов, но они еще больше сбились пути.

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيْلًا

Алям Тара Иля Раббика Кайфа Маддаз-Зилля Уа Ляу Ша`а Ляджа`аляху Сакинаан Сумма Джа`альнаш-Шамса `Алейхи Далиля.

Разве ты не видишь, как твой Господь простирает тень? Если бы Он захотел, то сделал бы ее неподвижной. Затем Мы делаем солнце ее путеводителем

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا

Сумма Кабаднаху Иляйна Кабдаан Йасираа.

и затем постепенно сжимаем ее к Себе.

25:47

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا

Уа Хуаль-Лязи Джа`аля Лякумуль-Ляйля Либасаан Уан-Наума Субатаан Уа Джа`альян-Нахара Нушураа.

Он - Тот, Кто сделал для вас ночь покровом, сон - отдыхом, а день - оживлением.

25:48

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

Уа Хуаль-Лязи Арсальяр-Рийаха Бушраан Байна Йадай Рахматихи Уа Анзальна Минас-Сама`и Ма`ан Тахураа.

Он - Тот, Кто посылает ветры с доброй вестью о Своей милости. Мы ниспосылаем с неба чистую и очищающую воду,

25:49

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْفِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا

Линухийа Би Хи Бальдатан Майтаан Уа Нускийаху Мимма Халякна Ан`амаан Уа Анасийа Касираа.

чтобы оживить ею мертвую землю и напоить ею многочисленный скот и многих людей из тех, кого Мы сотворили.

25:50

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لَهُمْ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

Уа Лякад Саррафнаху Байнахум Лийаззаккару Фа`аба Аксарун-Наси Илля Куфураа.

Мы распределяем ее (дождевую воду) между ними, чтобы они помянули назидание, но большинство людей отказываются от всего, кроме неверия (или неблагодарности).

25:51

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ تَذِيبًا

Уа Ляу Ши`на Ляба`асна Фи Кулли Карйатин Назираа.

Если бы Мы пожелали, то послали бы в каждое селение предостерегающего увещателя.

25:52

فَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا

Фаля Тути`иль-Кафирина Уа Джахидхум Би Хи Джихадаан Кабираа.

Посему не повинуйся неверующим и веди с ними посредством него (Корана) великую борьбу.

25:53

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا

Уа Хуаль-Лязи Мараджаль-Бахрайни Хаза`Азбун Фуратун Уа Хаза Мильхун Уджаджун Уа Джа`аля Байнахума Барзахаан Уа Хиджраан Махджураа.

Он - Тот, Кто смешал два моря (вида воды): одно - приятное, пресное, а другое - соленое, горькое. Он установил между ними преграду и непреодолимое препятствие.

25:54

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا

Уа Хуаль-Лязи Халяка Миналь-Ма`и Башараан Фаджа`аляху Насабаан Уа Сихраан Уа Кана Раббука Кадираа.

Он - Тот, Кто сотворил человека из воды и одарил его родственниками и свойственниками. Господь твой - Всемогущий.

25:55

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا

Уа Йа`будуна Мин ДуниЛляхи Ма Ля Йанфа`ухум Уа Ля Йадуррухум Уа Каналь-Кафиру`Аля Раббихи Захираа.

Они поклоняются помимо Аллаха тому, что не может ни принести им пользу, ни причинить им вред. Неверующий является помощником против своего Господа.

25:56

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

Уа Ма Арсальнака Илля Мубашшираан Уа Назираа.

25:57

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

Куль Ма Ас`алюкум `Алейхи Мин Аджрин Илля Ман Ша`а Ан Йаттахиза Иля Раббихи Сабилья.

Скажи: "Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения, кроме того, чтобы желающие встали на путь к своему Господу".

25:58

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بُدُوبِ عِبَادِهِ حَبِيرًا

Уа Тауаккаль `Аляль-Хаййиль-Лязи Ля Йамуту Уа Саббих Бихамдихи Уа Кафа Бихи Бизунуби `Ибадихи Хабираа.

Уповай на Живого, Который не умирает, и прославляй Его хвалой. Довольно того, что Он ведает о грехах Своих рабов.

25:59

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ قَسَّأَلُ بِهِ حَبِيرًا

Аль-Лязи Халякас-Самауати Уаль-Арда Уа Ма Байнахума Фи Ситтати Аййамин Суммастауа `Аляль-`Аршир-Рахману Фас`аль Бихи Хабираа.

Он сотворил небеса и землю и то, что между ними, за шесть дней, а потом вознесся на Трон (или утвердился на Троне). Он - Милостивый. Спрашивай об этом Ведающего.

25:60

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ تُفُورًا

Уа Иза Киля Ляхум Усджуду Лиррахмани Калю Уа Мар-Рахману Анасджуду Лима Та`муруна Уа Задахум Нуфураа.

Когда им говорят: "Падайте ниц перед Милостивым!" - они говорят: "Что такое Милостивый? Неужели мы будем падать ниц перед тем, кому ты нам приказываешь?" Это приумножает их отвращение.

25:61

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

Табаракаль-Лязи Джа`аля Фис-Сама`и Буруджаан Уа Джа`аля Фиха Сираджаан Уа Камараан Мунираа.

Благословен Тот, Кто установил на небе созвездия Зодиака и установил на нем светильник и освещающую луну.

25:62

هُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ سُكُورًا

Уа Хуаль-Лязи Джа`аляль-Ляйля Уан-Нахара Хильфатан Лиман Арада Ан Йаззаккара Ау Арада Шукураа.

Он - Тот, Кто чередует ночь и день для тех, кто желает помнить и благодарить.

25:63

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

Уа `Ибадур-Рахманиль-Лязина Йамшуна `Аляль-Арды Хаунаан Уа Иза Хатабахумуль-Джахилюна Калю Сальямаа.

А рабами Милостивого являются те, которые ступают по земле смиренно, а когда невежды обращаются к ним, они говорят благие слова.

25:64

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

Уаль-Лязина Йабитуна Лираббихим Суджадаан Уа Кыйамаа.

Они проводят ночи, падая ниц и стоя перед своим Господом.

25:65

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

Уаль-Лязина Йакулюна Раббанасриф `Анна `Азаба Джуханнама Инна `Азабаха Кана Гараммаа.

Они говорят: "Господь наш! Отврати от нас мучения в Геенне, поскольку мучения там не отступают.

25:66

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

Иннаха Са`ат Мустакарраан Уа Мукамаа.

Как скверны эта обитель и местопребывание!"

25:67



وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَعُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا

Уаль-Лязина Иза Анфаку Лям Йусрифу Уа Лям Йактуру Уа Кана Байна Залика Кауамаа.

Когда они делают пожертвования, то не расточительствуют и не скупаются, а придерживаются середины между этими крайностями.

25:68

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا

Уаль-Лязина Ля Йад`уна Ма`аллахи Иляхаан Ахара Уа Ля Йактулюнан-НафсаЛляти ХаррамаЛлаху Илля Биль-Хаккы Уа Ля Йазнуна Уа Ман Йаф`аль Залика Йалька Асамаа.

Они не зывают помимо Аллаха к другим богам, не убивают людей вопреки запрету Аллаха, если только они не имеют права на это, и не прелюбодействуют. А тот, кто поступает таким образом, получит наказание.

25:69

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَاتًا

Йуда`аф Ляхуль`Азабу Йаумаль-Кыйамати Уа Йахлюд Фихи Муханаа.

Его мучения будут приумножены в День воскресения, и он навечно останется в них униженным.

25:70

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

Илля Ман Таба Уа Амана Уа `Амиля `Амалиан Салихаан Фауляика ЙубаддихуЛлаху Саййи`атихим Хасанатин Уа КанаЛлаху Гафураан Рахимаа.

Это не относится к тем, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно. Их злые деяния Аллах заменит добрыми, ибо Аллах - Прощающий, Милосердный.

25:71

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا

Уа Ман Таба Уа `Амиля Салихаан Фа`иннаху Йатубу ИляЛлахи Матабаа.

Кто раскаивается и поступает праведно, тот действительно возвращается к Аллаху.

25:72

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا

Уаль-Лязина Ля Йашхадуназ-Зура Уа Иза Марру Биль-Лягви Марру Кирамаа.

Они не свидетельствуют лживо (или не присутствуют при лживых разговорах), а когда проходят мимо праздного, то проходят с достоинством.

25:73

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَاتًا

Уаль-Лязина Иза Зуккиру Биайати Раббихим Лям Йахирру `Алейха Суммаан Уа Умйанаа.

Когда им напоминают о знаменьях их Господа, они не падают на них глухими и слепыми.

25:74

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةً أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

Уаль-Лязина Йакулюна Раббана Хаб Ляна Мин Азваджина Уа Зуррийатина Куррата А`йунин Уадж`альна Лильмуттакийна Имамаа.

Они говорят: "Господь наш! Даруй нам отраду глаз в наших супругах и потомках и сделай нас образцом для богобоязненных".

25:75

أُولَئِكَ يُجْرُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا

Уляика Йудджауналь-Гурфата Бима Сабару Уа Йуляккауна Фиха Тахыйатан Уа Сальямаа.

Они получают Наивысшее место в воздаяние за то, что были терпеливы, и их встретят там приветствием и миром.

25:76

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

Халидина Фиха Хасунат Мустакарраан Уа Мукамаа.

Они пребудут там вечно. Как прекрасны эта обитель и местопребывание!

25:77



قُلْ مَا يَغْتَابُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا

Куль Ма Йа`ба`у Бикум Рабби Ляуля Ду`а`укум Факад Каззабтум Фасауфа Йакуну Лизамаа.

Скажи: "Мой Господь не стал бы обращать на вас внимание, если бы не ваши молитвы. Вы сочли это ложью, и скоро оно (наказание) станет неотступным".